

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 48  
6. októbra 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1627/2005 z 5. októbra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2005 zo 4. októbra 2005 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze .....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1629/2005 z 5. októbra 2005, ktorým sa päťdesiatyštvrtýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001 .....	9
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1630/2005 z 5. októbra 2005, ktorým sa určuje redukčný koeficient, ktorý sa má aplikovať v rámci tarifnej subkvóty III na mäkkú pšenicu, inú ako vysokej kvality, uvedený v nariadení (ES) č. 2375/2002 .....	11
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR	
	<b>Dozorný orgán EZVO</b>	
	★ Odporúčanie Dozorného orgánu EZVO č. 54/04/COL z 30. marca 2004 týkajúce sa koordinovaného programu úradnej kontroly potravín na rok 2004 .....	12
	★ Odporúčanie Dozorného orgánu EZVO č. 3/05/COL z 19. januára 2005 o monitorovaní základných koncentrácií dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách .....	21

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1627/2005**

**z 5. októbra 2005,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 6. októbra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. októbra 2005

*Za Komisiu*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 5. októbra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	47,4
	096	34,2
	999	40,8
0707 00 05	052	102,5
	999	102,5
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	052	74,4
	388	69,8
	524	67,9
	528	62,7
	999	68,7
0806 10 10	052	86,9
	388	79,9
	624	163,0
	999	109,9
0808 10 80	388	97,7
	400	134,2
	508	26,4
	512	82,6
	528	45,5
	720	28,0
	800	164,2
	804	72,9
999	81,4	
0808 20 50	052	92,8
	388	67,1
	999	80,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1628/2005****zo 4. októbra 2005****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 <sup>(1)</sup>, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(2)</sup> ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabulke prílohy k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. októbra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v každom členskom štáte.

V Bruseli 4. októbra 2005

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

## PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	34,92 120,57 325,69	20,02 24,30 23,81	1 031,99 14,99	260,59 136,83	546,38 8 364,04	8 716,38 1 354,55
1.40	Cesnak 0703 20 00	163,60 564,87 1 525,83	93,77 113,86 111,57	4 834,81 70,23	1 220,83 641,06	2 559,75 39 184,97	40 835,67 6 345,96
1.50	Pór ex 0703 90 00	62,17 214,66 579,84	35,64 43,27 42,40	1 837,31 26,69	463,94 243,61	972,75 14 890,96	15 518,25 2 411,57
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	47,52 164,08 443,20	27,24 33,07 32,41	1 404,36 20,40	354,61 186,21	743,53 11 381,99	11 861,47 1 843,30
1.90	Brokolica ( <i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar.</i> <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef.</i> var. <i>italica</i> <i>Plenck</i> ) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	104,01 359,13 970,07	59,62 72,39 70,93	3 073,81 44,65	776,16 407,56	1 627,40 24 912,48	25 961,94 4 034,55
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	30,30 104,62 282,60	17,37 21,09 20,66	895,46 13,01	226,11 118,73	474,09 7 257,46	7 563,18 1 175,34
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	52,35 180,75 488,25	30,01 36,44 35,70	1 547,10 22,47	390,66 205,13	819,10 12 538,87	13 067,08 2 030,66
1.160	Hrach ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	427,09 1 474,67 3 983,37	244,81 297,26 291,26	12 621,87 183,35	3 187,14 1 673,56	6 682,55 102 297,24	106 606,61 16 566,93

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	133,28 460,20 1 243,10	76,40 92,77 90,89	3 938,95 57,22	994,62 522,27	2 085,45 31 924,26	33 269,09 5 170,10
1.170.2	— Fazuľa ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savii</i> ) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 409,17	86,60 105,16 103,04	4 465,16 64,86	1 127,49 592,05	2 364,04 36 189,08	37 713,57 5 860,78
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Asperges						
1.200.1	— zelená ex 0709 20 00	263,59 910,12 2 458,40	151,09 183,46 179,75	7 789,81 113,16	1 967,00 1 032,87	4 124,25 63 134,53	65 794,13 10 224,57
1.200.2	— ostatná ex 0709 20 00	424,61 1 466,09 3 960,21	243,39 295,53 289,56	12 548,48 182,28	3 168,61 1 663,83	6 643,70 101 702,47	105 986,78 16 470,60
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	101,29 349,73 944,69	58,06 70,50 69,07	2 993,39 43,48	755,86 396,90	1 584,83 24 260,72	25 282,72 3 929,00
1.220	Zeler rebrový ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 291,93	79,40 96,41 94,46	4 093,68 59,47	1 033,69 542,79	2 167,37 33 178,31	34 575,98 5 373,19
1.230	Kuriatka 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 118,29	191,64 232,70 228,00	9 880,75 143,53	2 494,98 1 310,11	5 231,98 80 081,12	83 454,61 12 969,05
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	103,56 357,57 965,86	59,36 72,08 70,62	3 060,46 44,46	772,79 405,79	1 620,34 24 804,31	25 849,21 4 017,03
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	102,86 355,16 959,36	58,96 71,59 70,15	3 039,86 44,16	767,59 403,06	1 609,43 24 637,36	25 675,23 3 989,99
2.10	Jedlé gaštany ( <i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	119,08 411,14 1 110,58	68,25 82,88 81,20	3 519,02 51,12	888,59 466,60	1 863,12 28 520,84	29 722,31 4 618,92

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	139,84	80,16	4 132,78	1 043,57	2 188,07	34 906,24
		482,85	97,33	60,03	547,98	33 495,22	5 424,51
		1 304,27	95,37				
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	55,08	31,57	1 627,78	411,03	861,81	13 748,52
		190,18	38,34	23,65	215,83	13 192,76	2 136,55
		513,71	37,56				
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins ex 0805 10 20	45,37	26,01	1 340,90	338,59	709,93	11 325,45
		156,66	31,58	19,48	177,79	10 867,65	1 760,00
		423,18	30,94				
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	44,42	25,46	1 312,74	331,48	695,02	11 087,68
		153,37	30,92	19,07	174,06	10 639,48	1 723,05
		414,29	30,29				
2.70	Mandarinky (vrátane druhov tangerines and satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	46,01	26,37	1 359,73	343,35	719,90	11 484,56
		158,86	30,02	19,75	180,29	11 020,32	1 784,73
		429,12	31,38				
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	94,45	54,14	2 791,28	704,82	1 477,82	23 575,66
		326,12	65,74	40,55	370,10	22 622,66	3 663,72
		880,91	64,41				
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	87,77	50,31	2 593,84	654,97	1 373,29	21 908,07
		303,05	61,09	37,68	343,92	21 022,48	3 404,57
		818,60	59,85				
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	71,45	40,96	2 111,67	533,22	1 118,01	17 835,56
		246,72	49,73	30,68	279,99	17 114,59	2 771,69
		666,43	48,73				
2.85	Limety ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ), čerstvé 0805 50 90	68,19	39,08	2 015,08	508,83	1 066,87	17 019,73
		235,43	47,46	29,27	267,18	16 331,74	2 644,91
		635,94	46,50				
2.90	Grapefruit, čerstvé:						
2.90.1	— biele ex 0805 40 00	29,71	17,03	878,09	221,73	464,90	7 416,49
		102,59	20,68	12,76	116,43	7 116,69	1 152,54
		277,12	20,26				
2.90.2	— ružové ex 0805 40 00	65,99	37,83	1 950,24	492,45	1 032,54	16 472,06
		227,85	45,93	28,33	258,59	15 806,21	2 559,80
		615,48	45,00				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	59,86 206,68 558,30	34,31 41,66 40,82	1 769,04 25,70	446,70 234,56	936,61 14 337,67	14 941,65 2 321,97
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	68,80 237,56 641,68	39,44 47,89 46,92	2 033,27 29,54	513,42 269,60	1 076,50 16 479,14	17 173,34 2 668,78
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	125,56 433,54 1 171,07	71,97 87,39 85,63	3 710,70 53,90	936,70 492,01	1 964,99 30 074,37	31 341,28 4 870,51
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Hrušky – Ya ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Marhule 0809 10 00	116,20 401,22 1 083,76	66,61 80,88 79,24	3 434,06 49,88	867,13 455,33	1 818,13 27 832,22	29 004,68 4 507,40
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	473,31 1 634,24 4 414,42	271,30 329,42 322,77	13 987,73 203,19	3 532,03 1 854,67	7 405,69 113 367,21	118 142,91 18 359,69
2.170	Broskyne 0809 30 90	100,40 346,66 936,40	57,55 69,88 68,47	2 967,12 43,10	749,22 393,42	1 570,92 24 047,81	25 060,84 3 894,52
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	100,40 346,66 936,40	57,55 69,88 68,47	2 967,12 43,10	749,22 393,42	1 570,92 24 047,81	25 060,84 3 894,52
2.190	Slivky 0809 40 05	96,00 331,48 895,40	55,03 66,82 65,47	2 837,21 41,21	716,42 376,19	1 502,14 22 994,90	23 963,58 3 724,00
2.200	Jahody 0810 10 00	281,43 971,72 2 624,81	161,32 195,88 191,92	8 317,10 120,82	2 100,14 1 102,78	4 403,42 67 408,11	70 247,74 10 916,67



Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	174,80	9 012,19	2 275,66	4 771,43	76 118,57
		1 052,93	212,25	130,92	1 194,95	73 041,62	11 829,01
		2 844,18	207,96				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	834,26	43 012,62	10 861,08	22 772,69	363 292,38
		5 025,34	1 012,99	624,82	5 703,14	348 606,99	56 456,52
		13 574,45	992,54				
2.220	Kiwi ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	152,26	87,27	4 499,64	1 136,20	2 382,30	38 004,79
		525,71	105,97	65,36	596,62	36 468,52	5 906,04
		1 420,05	103,83				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	143,09	82,02	4 228,74	1 067,79	2 238,87	35 716,69
		494,06	99,59	61,43	560,70	34 272,92	5 550,46
		1 334,56	97,58				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i> ) ex 0810 90 95	305,27	174,98	9 021,59	2 278,03	4 776,41	76 197,97
		1 054,03	212,47	131,05	1 196,19	73 117,82	11 841,35
		2 847,14	208,18				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1629/2005****z 5. októbra 2005,****ktorým sa päťdesiatyštvrtýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sú uvedené osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie finančných zdrojov a hospodárskych zdrojov podľa uvedeného nariadenia.

- (2) Dňa 29. septembra 2005 Sankčný výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov rozhodol o pridaní siedmich jednotlivcov do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo uplatňovať zmrazenie finančných zdrojov a hospodárskych zdrojov. Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v tomto nariadení boli účinné, musí nariadenie nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. októbra 2005

*Za Komisiu*

Eneko LANDÁBURU

*generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1551/2005 (Ú. v. EÚ L 247, 23.9.2005, s. 30).

## PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa pridávajú nasledujúce odseky pod nadpis „Fyzické osoby“:

1. Abd Allah Mohamed Ragab **Abdel Rahman** [*alias* a) Abu Al-Khayr; b) Ahmad Hasan; c) Abu Jihad]. Dátum narodenia: 3.11.1957. Miesto narodenia: Kafr Al-Shaykh. Národnosť: egyptská. Iné údaje: Pravdepodobne sa zdržiava na území Pakistanu, Afganistanu alebo Iránu.
  2. Zaki Ezat Zaki **Ahmed** [*alias* a) Rifat Salim; b) Abu Usama]. Dátum narodenia: 21.4.1960. Miesto narodenia: Sharqiyah. Národnosť: egyptská. Iné údaje: Pravdepodobne sa zdržiava v pakistansko-afgánskom pohraničí.
  3. Mohammed Ahmed Shawki **Al Islambolly** [*alias* a) Abu Khalid; b) Abu Ja'far]. Dátum narodenia: 21.1.1952. Miesto narodenia: El-Minya. Národnosť: egyptská. Iné údaje: Pravdepodobne sa zdržiava na území Pakistanu, Afganistanu alebo Iránu.
  4. El Sayed Ahmad Fathi **Hussein Elaiwa** [*alias* a) Hatim; b) Hisham; c) Abu Umar]. Dátum narodenia: 30.7.1964. Miesto narodenia: Suez. Národnosť: egyptská.
  5. Ali Sayyid Muhamed **Mustafa Bakri** [*alias* a) Ali Salim; b) Abd Al-Aziz; c) Al-Masri]. Dátum narodenia: 18.4.1966. Miesto narodenia: Beni-Suef. Národnosť: egyptská. Iné údaje: Pravdepodobne sa zdržiava na území Iránu.
  6. Mahdhat Mursi Al-Sayyid **Umar** [*alias* a) Abu Hasan; b) Abu Khabab; c) Abu Rabbab]. Dátum narodenia: 19.10.1953. Miesto narodenia: Alexandria. Národnosť: egyptská. Iné údaje: Pravdepodobne sa zdržiava v pakistansko-afgánskom pohraničí.
  7. Hani El Sayyed Elsebai **Yusef** (*alias* Abu Karim). Dátum narodenia: 1.3.1961. Miesto narodenia: Qaylubiyah. Národnosť: egyptská. Iné údaje: Trvalý pobyt v Spojenom kráľovstve.
-

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1630/2005****z 5. októbra 2005,****ktorým sa určuje redukčný koeficient, ktorý sa má aplikovať v rámci tarifnej subkvóty III na mäkkú pšenicu, inú ako vysokej kvality, uvedený v nariadení (ES) č. 2375/2002**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 zo dňa 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2375/2002 zo dňa 27. decembra 2002, týkajúce sa otvorenia a spôsobu hospodárenia s tarifnými kvótami spoločenstva na mäkkú pšenicu, inú ako vysokej kvality, pochádzajúcu z tretích krajín, a odchýlkou od nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 2375/2002 otvorilo ročnú tarifnú kvótu na 2 981 600 ton mäkkej pšenice, inej ako vysokej kvality. Táto kvóta je rozdelená na tri subkvóty.
- (2) Článok 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2375/2002 určil objem subkvóty III na 592 900 ton na obdobie od 1. októbra 2005 do 31. decembra 2005.

- (3) Objemy požadované dňa 3. októbra 2005 v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2375/2002 prekračujú objemy, ktoré sú k dispozícii. Je preto vhodné stanoviť, do akej miery môžu byť licencie vydané s tým, že sa určí redukčný koeficient, ktorý treba aplikovať na požadované objemy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Každý žiadosť o dovoznú licenciu na subkvótu III na mäkkú pšenicu, inú ako vysokej kvality, podanej a odovzdanej Komisii dňa 3. októbra 2005 v súlade s článkom 5 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 2375/2002, sa vyhovie do výšky 0,3 % požadovaných objemov.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 6. októbra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli dňa 5. októbra 2005

Za Komisiu  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 88. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR  
DOZORNÝ ORGÁN EZVO

ODPORÚČANIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 54/04/COL

z 30. marca 2004

**týkajúce sa koordinovaného programu úradnej kontroly potravín na rok 2004**

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (EHP), najmä na jej článok 109 a protokol 1,

so zreteľom na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora, najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. b) a protokol 1,

so zreteľom na akt uvedený v bode 50 kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP [smernica Rady 89/397/EHS zo 14. júna 1989 o úradnej kontrole potravín <sup>(1)</sup>], prispôsobený Dohode o EHP protokolom 1 k uvedenej dohode, najmä na jeho článok 14 ods. 3,

po porade s Potravinovým výborom EZVO, ktorý pomáha Dozornému orgánu EZVO,

keďže:

(1) Vzhľadom na zabezpečenie riadneho fungovania Európskeho hospodárskeho priestoru je potrebné pripraviť koordinované programy kontroly potravín v rámci EHP, ktoré majú za cieľ zlepšiť harmonizovanú implementáciu úradných kontrol potravín vykonávaných štátmi EHP.

(2) Takéto programy by mali klásť dôraz na súlad s právnymi predpismi v oblasti potravín platnými podľa Dohody o EHP, ktoré sú určené najmä na ochranu verej-

ného zdravia a záujmov spotrebiteľov a na zabezpečenie čestných obchodných postupov.

(3) Článok 3 aktu, ktorý je uvedený v bode 54n kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP [smernica Rady 93/99/EHS z 29. októbra 1993 o dodatočných opatreniach, ktoré sa týkajú úradnej kontroly potravín <sup>(2)</sup>] vyžaduje, aby laboratória uvedené v článku 7 smernice 89/397/EHS spĺňali kritériá stanovené v európskej norme EN 45000, ktorá je teraz nahradená normou EN ISO 17025:2000.

(4) Výsledky súčasne prebiehajúcej implementácie vnútroštátnych programov a koordinovaných programov môžu poskytnúť informácie a skúsenosti, ktoré majú tvoriť základňu budúcich kontrolných činností a právnych predpisov.

(5) Účasť Islandu a Lichtenštajnska na programoch v častiach A a B rozsahu tohto odporúčania sa musí prehodnotiť vzhľadom na ich výnimky z kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP,

TÝMTO ODPORÚČA ŠTÁTOM EZVO:

1. V roku 2004 vykonať inšpekcie a kontroly, vrátane odberu a analýzy vzoriek v laboratóriách v uvedených prípadoch, s cieľom:

— posúdiť bakteriologickú bezpečnosť syrov vyrobených zo surového alebo termizovaného mlieka,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 186, 30.6.1989, s. 23.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 290, 24.11.1993, s. 14. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

- posúdiť bakteriologickú bezpečnosť čerstvého chladeného hydínového mäsa, pokiaľ ide o termofilnú *Campylobacter*,
  - posúdiť bakteriologickú a toxikologickú bezpečnosť korenín.
2. Hoci frekvencie odberov vzoriek a/alebo inšpekcí nie sú v tomto odporúčaní stanovené, zabezpečiť, aby tieto frekvencie boli dostatočné na získanie prehľadu o sledovanej problematike.
  3. Poskytnúť požadované informácie v podobe záznamových listov uvedených v prílohách, a tým pomôcť zlepšiť porovnateľnosť výsledkov. Tieto informácie by sa mali zaslať Dozornému orgánu EZVO najneskôr do 1. mája 2005 spolu s dôvodovou správou obsahujúcou pripomienky k výsledkom a prijatým opatreniam na presadzovanie predpisov.
  4. Potraviny, ktoré sa majú analyzovať podľa tohto programu, by sa mali predložiť laboratóriám, ktoré spĺňajú článok 3 smernice 93/99/EHS. Ak však pre určitú analýzu uvedenú v tomto odporúčaní neexistujú v štátoch EZVO takéto laboratóriá, štáty EZVO môžu ustanoviť iné laboratóriá poskytujúce kapacitu na vykonanie uvedených analýz.

## ROZSAH A METÓDY

### A. Bakteriologická bezpečnosť syrov vyrobených zo surového alebo termizovaného mlieka

#### 1. Rozsah programu

Kontaminované syry vyrobené zo surového alebo termizovaného mlieka sú príčinou prepuknutia otráv ľudí spôsobených potravinami, ktoré spôsobuje niekoľko druhov baktérií ako *Salmonella*, *Listeria monocytogenes*, verotoxigénna *Escherichia coli* a stafylokokové enterotoxíny.

Výroba a spotreba syrov zo surového mlieka má v EHP už dlhú tradíciu. Aby táto tradícia mohla pokračovať pri zabezpečení potravinovej bezpečnosti, v systéme výroby, zhromažďovania a skladovania surového mlieka používaného na výrobu syrov sa dosiahlo výrazné zlepšenie. Príslušní prevádzkovatelia potravinárskych podnikov venujú zvláštnu pozornosť hygiene a kontrole počas celého procesu výroby.

Cieľom tohto prvku programu je prešetriť mikrobiologickú bezpečnosť syrov vyrábaných zo surového alebo termizovaného mlieka s cieľom podporiť vysokú úroveň ochrany

spotrebiteľov a zhromaždiť informácie o výskyte patogénnych a indikátorových mikroorganizmov v uvedených výrobkoch. Toto prešetrenie sa týka jednoročného programu, po ktorom bude v priebehu jeho druhého roka nasledovať širší program venovaný bakteriologickej bezpečnosti syrov. Účelom tohto širšieho programu je stanoviť základnú kontamináciu v iných kategóriách syrov, aby bolo možné urobiť zmysluplné závery o osobitnom nebezpečenstve syrov vyrobených zo surového alebo termizovaného mlieka. Výsledky prešetrovaní tejto časti venovanej syrom vyrábaným zo surového alebo termizovaného mlieka budú analyzované a poskytnuté, pričom sa zohľadnia výsledky všeobecného prehľadu v tomto sektore, ktoré budú sprístupnené po druhom kroku.

#### 2. Odber vzoriek a metóda analýzy

Prešetrovania by sa mali vzťahovať na čerstvé, mäkké a polotvrdé syry vyrobené zo surového alebo termizovaného mlieka. Príslušné orgány štátov EZVO by mali z týchto výrobkov odobrať reprezentatívne vzorky na výrobnej aj maloobchodnej úrovni, vrátane dovážaných výrobkov, s cieľom testovať ich na prítomnosť *Salmonella*, *Listeria monocytogenes* a termofilnej *Campylobacter* a stanoviť počet *Staphylococcus aureus* a *Escherichia coli*. Ak sa zistia *Listeria monocytogenes*, mal by sa stanoviť počet týchto baktérií. V prípade odberu vzoriek na maloobchodnej úrovni sa testy môžu obmedziť na prítomnosť *Salmonella* a termofilnej *Campylobacter* a na počítanie *Listeria monocytogenes*. So vzorkami minimálnej hmotnosti 100 g alebo z jedného syra, ktorý váži menej ako 100 g, by sa malo zaoberať hygienicky, mali by sa umiestniť v chladiacich nádobách a okamžite zaslať na analýzu do laboratória.

Laboratóriá by mali mať možnosť požívať metódu podľa svojho výberu za predpokladu, že úroveň jej výkonnosti spĺňa cieľ, ktorý sa má dosiahnuť. Na stanovenie prítomnosti *Salmonella* sa však odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 6785 alebo EN/ISO 6579, na stanovenie prítomnosti *Listeria monocytogenes* sa odporúča použiť najnovšie verzie noriem EN/ISO 11290-1 a 2, na stanovenie prítomnosti termofilnej *Campylobacter* sa odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 10272:1995 a na počítanie *Staphylococcus aureus* sa odporúča použiť najnovšiu verziu normy EN/ISO 6888-1 alebo 2 a na počítanie *Escherichia coli* sa odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 11866-2,3 alebo ISO 16649-1,2. Môžu sa použiť aj iné rovnocenné metódy schválené príslušnými orgánmi.

Celková úroveň odberu vzoriek sa ponecháva na posúdenie príslušnými orgánmi štátov EZVO.

Výsledky kontrol sa zaznamenávajú do vzorových záznamových listov uvedených v prílohe I.

## B. Bakteriologická bezpečnosť čerstvého chladeného hydínového mäsa, pokiaľ ide o termofilnú *Campylobacter*

### 1. Rozsah programu

Termofilné baktérie *Campylobacter* sú hlavnou bakteriálnou príčinou chorôb ľudí spojených s potravinami. Počet oznámených prípadov ochorení ľudí sa v ostatných rokoch zvyšuje a epidemiologické štúdie ukazujú, že hydínové mäso je významným zdrojom infekcie a že značný podiel čerstvého hydínového mäsa určeného na ľudskú spotrebu je kontaminovaný týmito baktériami.

V súčasnosti nie sú k dispozícii dostatočné vedecké informácie na stanovenie kritéria v právnych predpisoch platných podľa Dohody o EHP, pokiaľ ide o *Campylobacter*, a ďalšie štúdie sa pripravujú na lepšie porozumenie epidemiológii tohto patogénu a úlohy, ktorú zohrávajú iné živočíšne výrobky a iné potraviny vo všeobecnosti.

Cieľom tohto prvku programu je posúdiť mikrobiologickú bezpečnosť čerstvého hydínového mäsa, pokiaľ ide o *Campylobacter*, s cieľom podporiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov a zhromaždiť informácie o výskyte týchto baktérií v takýchto výrobkoch.

### 2. Odber vzoriek a metóda analýzy

Prešetrovania by sa mali týkať čerstvého chladeného hydínového mäsa, najmä kuracieho a morčacieho. Príslušné orgány štátov EZVO by mali z týchto výrobkov odobrať reprezentatívne vzorky, a to na úrovni bitúnkov aj maloobchodu, vrátane dovážaných výrobkov, s cieľom testovať ich na prítomnosť termofilnej *Campylobacter*. So vzorkami s hmotnosťou 10 g, ktoré boli odobraté z kože na hrdle hydiny pred jej chladením alebo, ak ide o vzorky odobraté na maloobchodnej úrovni, 25 g alebo 25 štvorcových centimetrov z mäsa z hrudnej časti, by sa malo zaobchádzať hygienicky, mali by sa umiestniť v chladiacich nádobách a okamžite zaslať na analýzu do laboratória. Z dôvodu lepšej porovnateľnosti výsledkov sa okrem toho odporúča vykonať odber vzoriek v období od mája do októbra.

Laboratória by mali mať možnosť používať metódu podľa svojho výberu za predpokladu, že úroveň jej výkonnosti spĺňa cieľ, ktorý sa má dosiahnuť. Na stanovenie prítomnosti termofilnej *Campylobacter* sa však odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 10272:1995. Môžu sa použiť aj iné rovnocenné metódy schválené príslušnými orgánmi.

Celková úroveň odberu vzoriek sa ponecháva na posúdenie príslušnými orgánmi štátov EZVO.

Výsledky kontrol sa zaznamenávajú do vzorových záznamových listov uvedených v prílohe II.

## C. Bakteriologická a toxikologická bezpečnosť korenín

### 1. Rozsah programu

Koreniny, bylinky a zeleninové dochucovadlá (koreniny) sú oceňované vďaka svojej charakteristickej chuti, farbe a aróme. Koreniny však môžu obsahovať veľké množstvo mikroorganizmov, vrátane patogénnych baktérií, plesní a kvasiniek. Ak nie sú riadne spracované, môžu spôsobiť rýchle skazenie potravín, ktorých kvalitu majú zlepšovať. Uvádza sa, že koreniny sú prvotným zdrojom vzniku chorôb spôsobených potravinami, keď sa pridávajú do potravín, v ktorých bol možný ďalší rast patogénov. Táto pravdepodobnosť sa zvyšuje, ak sa koreniny používajú v potravinách, ktoré nemusia byť podrobené dôkladnej tepelnej úprave. Kontaminácia určitými kmeňmi plesní môže mať za následok aj produkciu takých toxínov ako aflatoxíny, ktoré, ak prekročia hodnoty stanovené v akte uvedenom v bode 54zn kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu určitých cudzorodých látok v potravinách<sup>(1)</sup>], môžu spôsobiť vážne ohrozenie zdravia spotrebiteľov.

Cieľom tohto prvku programu je posúdiť bakteriologickú a toxikologickú bezpečnosť korenín, zhromaždiť informácie o výskyte patogénnych mikroorganizmov a skontrolovať, či koreniny umiestňované na trhu neprekračujú limity aflatoxínov stanovené v právnych predpisoch platných podľa Dohody o EHP s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov.

### 2. Odber vzoriek a metóda analýzy

Príslušné orgány štátov EZVO by mali odobrať z korenín reprezentatívne vzorky na úrovni dovozu, výrobného podniku/baliarne a veľkoobchodu, v podnikoch, ktoré používajú koreniny pri príprave potravín, a na úrovni maloobchodu s cieľom vykonať testy na:

- a) Počítanie *Enterobacteriaceae*, prítomnosť *Salmonella* a určenie počtu *Bacillus cereus* a *Clostridium perfringens*.

Počítanie *Enterobacteriaceae* sa používa ako ukazovateľ možného ožiarenia alebo inej podobnej úpravy korenín. So vzorkami s minimálnou hmotnosťou 100 g alebo z jedného balenia, ak váži menej ako 100 g, by sa malo zaobchádzať hygienicky a mali by sa okamžite zaslať na analýzu do laboratória. Laboratória môžu používať metódu podľa svojho výberu za predpokladu, že úroveň jej výkonnosti spĺňa cieľ, ktorý sa má dosiahnuť. Na stanovenie prítomnosti *Salmonella* sa však odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 6579:2002, na počítanie *Enterobacteriaceae* sa odporúča použiť najnovšiu verziu normy EN ISO 5552:1997, na počítanie *Bacillus cereus* sa odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 7932:1993 a na počítanie *Clostridium perfringens* sa odporúča použiť najnovšiu verziu normy ISO 7937:1997. Môžu sa použiť aj iné rovnocenné metódy schválené príslušnými orgánmi.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 857/2005 (Ú. v. EÚ L 143, 7.6.2005, s. 9).

Celková úroveň odberu vzoriek sa ponecháva na posúdenie príslušnými orgánmi štátov EZVO.

Výsledky následných kontrol sa zaznamenávajú do vzorových záznamových listov uvedených v prílohe III oddiel 1 a 2.

- b) Hodnoty aflatoxínov v koreninách, ktoré by nemali prekročiť maximálne hodnoty stanovené v právnych predpisoch platných podľa Dohody o EHP.

Odber vzoriek a analýza by sa mali vykonať v súlade s aktom uvedeným v bode 54s kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP [smernica Komisie 98/53/ES zo 16. júla 1998 ustanovujúca metódy odberu vzoriek a metódy analýzy pre úradnú kontrolu hodnôt určitých cudzorodých látok v potravinách <sup>(1)</sup>]. Podľa uvedenej smernice sa veľkosť

vzorky musí pohybovať medzi 1 a 10 kg, v závislosti od zásielky, ktorá sa má kontrolovať.

Celková úroveň odberu vzoriek sa ponecháva na posúdenie príslušnými orgánmi štátov EZVO.

Výsledky následných kontrol sa zaznamenávajú do vzorových záznamových listov uvedených v prílohe IV k tomuto odporúčaniam.

Toto odporúčanie je určené Islandu, Lichtenštajnsku a Nórsku.

V Bruseli 30. marca 2004

Za Dozorný orgán EZVO  
Bernd HAMMERMANN  
člen kolégia

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 201, 17.7.1998, s. 93. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/43/ES (Ú. v. EÚ L 113, 20.4.2004, s. 14).



## PRÍLOHA I

## BAKTERIOLOGICKÁ BEZPEČNOSŤ SYROV VYROBENÝCH ZO SUROVÉHO ALEBO TERMIZOVANÉHO MLIIEKA

Štát EZVO: \_\_\_\_\_

Skupiny baktérií/kritériá <sup>(1)</sup>	Stupeň odberu vzorky	Identifikácia výrobku	Počet vzoriek	Výsledky analýzy <sup>(2)</sup>			Prijaté opatrenia (počet a druh) <sup>(3)</sup>	
				S	A	U		
<i>Salmonella</i> spp. n = 5 c = 0 neprítomná v 25 g	Výroba	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
	Maloobchod	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
Termofilná <i>Campylobacter</i> n = 5 c = 0 neprítomná v 25g	Výroba	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
	Maloobchod	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
<i>Staphylococcus aureus</i> n = 5 c = 2 m = 1 000 cfu/g M = 10 000 cfu/g	Výroba	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
	Maloobchod	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
<i>Escherichia coli</i> n = 5 c = 2 m = 10 000 cfu/g M = 100 000 cfu/g	Výroba	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
	Maloobchod	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
				A	P	≤ 100 cfu/g	> 100 cfu/g	
<i>Listeria monocytogenes</i> n = 5 c = 0 neprítomná v 25 g	Výroba	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						
	Maloobchod	nevyzretý mäkký (čerstvý) syr						
		vyzretý mäkký syr						
		polotvrдый сыр						

- (1) Počet vzoriek, ktoré sa majú odobrať, sa môže znížiť v prípade odberu na maloobchodnej úrovni. Ak dôjde k zníženiu odberu vzoriek, je to potrebné uviesť v správe.
- (2) S = vyhovujúce, A = prijateľné, U = nevyhovujúce, A = neprítomná, P = prítomná. Pokiaľ ide o *Staphylococcus aureus* a *Escherichia coli*, výsledok je vyhovujúci, ak sú všetky sledované hodnoty < m, prijateľný, ak sú maximálne hodnoty c medzi m a M, a nevyhovujúci, ak je jedna alebo viac hodnôt > M alebo viac ako c hodnôt je medzi m a M.
- (3) Pri oznamovaní opatrení na presadzovanie predpisov sa odporúča používať tieto kategórie: ústne varovanie, písomné varovanie, požadovanie zlepšenia kontroly prevádzky, požadovanie stiahnutia výrobku z obehu, správna pokuta, súdna žaloba a iné.

## PRÍLOHA II

**MIKROBIOLOGICKÁ BEZPEČNOSŤ ČERSTVÉHO HYDINOVÉHO MÄSA (POKIAL IDE O TERMOFILNÚ  
CAMPYLOBACTER)**

**Štát EZVO:** \_\_\_\_\_

Bakteriálne patogény/kritériá <sup>(1)</sup>	Stupeň odberu vzoriek	Identifikácia výrobku	Počet vzoriek	Výsledky analýzy		Prijaté opatrenia (počet a druh) <sup>(2)</sup>
				Neprítomná	Prítomná	
Termofilná <i>Campylobacter</i> n=5 c=0 neprítomná v 25 g	Výroba	Hydina/kurča				
		Morka				
	Maloobchod	Hydina/kurča				
		Morka				

(1) Počet vzoriek, ktoré sa majú odobrať, sa môže znížiť v prípade odberu na maloobchodnej úrovni. Ak dôjde k zníženiu odberu vzoriek, je to potrebné uviesť v správe.

(2) Pri oznamovaní opatrení na presadzovanie predpisov sa odporúča používať tieto kategórie: ústne varovanie, písomné varovanie, požadovanie zlepšenia kontroly prevádzky, požadovanie stiahnutia výrobku z obehu, správna pokuta, súdna žaloba a iné.

## PRÍLOHA III

## ODDIEL 1

## BAKTERIOLOGICKÁ BEZPEČNOSŤ KORENÍN

Štát EZVO \_\_\_\_\_

Skupiny baktérií/kritériá <sup>(1)</sup>	Stupeň odberu vzoriek	Identifikácia výrobku	Počet vzoriek	Výsledky analýzy <sup>(2)</sup>			Prijaté opatrenia (počet a druh) <sup>(3)</sup>
				S	A	U	
<i>Salmonella</i> spp. n = 5 c = 0 neprítomná v 25 g	Dovoz alebo výroba/ balenie alebo veľko- obchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Podnik (používajúci veľké množstvo korenín na prípravu jedla)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Maloobchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
<i>Bacillus cereus</i> n = 5 c = 1 m = 1 000 cfu/g M = 10 000 cfu/g	Dovoz alebo výroba/ balenie alebo veľko- obchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Podnik (používajúci veľké množstvo korenín na prípravu jedla)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Maloobchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					

<sup>(1)</sup> Počet vzoriek, ktoré sa majú odobrať, sa môže znížiť v prípade odberu na maloobchodnej úrovni. Ak dôjde k zníženiu odberu vzoriek, je to potrebné uviesť v správe.

<sup>(2)</sup> S = vyhovujúce, A = prijateľné, U = nevyhovujúce. Pokiaľ ide o *Bacillus cereus* a *Clostridium perfringens*, výsledok je vyhovujúci, ak sú všetky sledované hodnoty < m, prijateľný, ak sú maximálne hodnoty c medzi m a M, a nevyhovujúci, ak je jedna alebo viac hodnôt > M alebo viac ako c hodnôt je medzi m a M.

<sup>(3)</sup> Pri oznamovaní opatrení na presadzovanie predpisov sa odporúča používať tieto kategórie: ústne varovanie, písomné varovanie, požadovanie zlepšenia kontroly prevádzky, požadovanie stiahnutia výrobku z obehu, správna pokuta, súdna žaloba a iné.

## ODDIEL 2

## BAKTERIOLOGICKÁ BEZPEČNOSŤ KORENÍN

Štát EZVO: \_\_\_\_\_

Skupiny baktérií/kritériá <sup>(1)</sup>	Stupeň odberu vzoriek	Identifikácia výrobku	Počet vzoriek	Výsledky analýzy <sup>(2)</sup>			Prijaté opatrenia (počet a druh) <sup>(3)</sup>
				S	A	U	
<i>Clostridium perfringens</i> n = 5 c = 1 m = 100 cfu/g M = 1 000 cfu/g	Dovoz alebo výroba/ balenie alebo veľko- obchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Podnik (používajúci veľké množstvo korenín na prípravu jedla)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Maloobchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
<i>Enterobacteriaceae</i> n = 5 c = 1 m = 10 cfu/g M = 100 cfu/g	Dovoz alebo výroba/ balenie alebo veľko- obchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Podnik (používajúci veľké množstvo korenín na prípravu jedla)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					
	Maloobchod	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muškatový orech/zázvor/kurkuma					
		Iné koreniny a bylinky					

- <sup>(1)</sup> Počet vzoriek, ktoré sa majú odobrať, sa môže znížiť v prípade odberu na maloobchodnej úrovni. Ak dôjde k zníženiu odberu vzoriek, je to potrebné uviesť v správe.
- <sup>(2)</sup> S = vyhovujúce, A = prijateľné, U = nevyhovujúce. Pokiaľ ide o *Bacillus cereus* a *Clostridium perfringens*, výsledok je vyhovujúci, ak sú všetky sledované hodnoty < m, prijateľný, ak sú maximálne hodnoty c medzi m a M, a nevyhovujúci, ak je jedna alebo viac hodnôt > M alebo viac ako c hodnôt je medzi m a M.
- <sup>(3)</sup> Pri oznamovaní opatrení na presadzovanie predpisov sa odporúča používať tieto kategórie: ústne varovanie, písomné varovanie, požadovanie zlepšenia kontroly prevádzky, požadovanie stiahnutia výrobku z obehu, správna pokuta, súdna žaloba a iné.

PRÍLOHA IV  
TOXIKOLOGICKÁ BEZPEČNOSŤ KORENÍN

Štát EZVO: \_\_\_\_\_

Stupeň odberu vzoriek	Identifikácia výrobku	Počet vzoriek	Výsledky analýzy						Prijaté opatrenia (počet a druh) <sup>(1)</sup>
			Aflatoxin B1 (µg/kg)			Celkový aflatoxín (µg/kg)			
			< 2	2-5	> 5	< 4	4-10	> 10	
Dovoz alebo baliareň alebo veľkoobchod	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Muškatový orech/ zázvor/kurkuma								
	Iné koreniny a bylinky								
Podnik (používajúci veľké množstvo korenín na prípravu jedla)	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Muškatový orech/ zázvor/kurkuma								
	Iné koreniny a bylinky								
Maloobchod	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Muškatový orech/ zázvor/kurkuma								
	Iné koreniny a bylinky								

<sup>(1)</sup> Pri oznamovaní opatrení na presadzovanie predpisov sa odporúča používať tieto kategórie: ústne varovanie, písomné varovanie, požadovanie zlepšenia kontroly prevádzky, požadovanie stiahnutia výrobku z obehu, správna pokuta, súdna žaloba a iné.

## ODPORÚČANIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 3/05/COL

z 19. januára 2005

## o monitorovaní základných koncentrácií dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, najmä na jej článok 109 a protokol 1,

so zreteľom na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora, najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. b) a protokol 1,

so zreteľom na akt uvedený v bode 33 kapitoly II prílohy I k Dohode o EHP (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá)<sup>(1)</sup>, zmenený a doplnený a upravený v súlade s Dohodou o EHP jej protokolom 1,

so zreteľom na rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO 303/04/COL z 1. decembra 2004, ktorým sa príslušný člen kolégia poveruje, aby prijal odporúčanie, ak je návrh odporúčania v súlade so stanoviskom Výboru EZVO pre rastliny a krmivá pre zvieratá,

keďže:

(1) Akt uvedený v bode 33 kapitoly II prílohy I k Dohode o EHP (smernica 2002/32/ES) stanovuje maximálne koncentrácie dioxínov v krmných surovinách a krmných zmesiach.

(2) Hoci z toxikologického hľadiska by sa maximálna koncentrácia mala vzťahovať na dioxíny, furány a PCB podobné dioxínom, maximálna koncentrácia bola stanovená iba pre dioxíny a furány, ale nie pre PCB podobné dioxínom, vzhľadom nato, že sú dostupné veľmi obmedzené údaje o ich prevalencii. Uvedený akt po prvý raz upravuje preskúvanie maximálnych koncentrácií najneskôr do 31. decembra 2004 v súvislosti s novými údajmi o prítomnosti dioxínov a PCB podobných dioxínom, najmä s ohľadom na začlenenie PCB podobných dioxínom do koncentrácií, ktoré sa majú stanoviť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/8/ES (Ú. v. EÚ L 27, 29.1.2005, s. 44).

(3) Je potrebné získať v rámci EHP spoľahlivé údaje o prítomnosti PCB podobných dioxínom v čo najširšej škále výrobkov určených na kŕmenie zvierat (ako sa upresňuje v uvedenom príslušnom akte), aby sa dal vytvoriť presný obraz o časových trendoch prítomnosti týchto látok vo výrobkoch určených na kŕmenie zvierat.

(4) Vzťah medzi prítomnosťou dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a PCB odlišných od dioxínov je dôležitý, ale vo veľkej miere nie je známy. Je preto vhodné podľa možnosti analyzovať aj vybrané vzorky PCB odlišných od dioxínov.

(5) Podľa článku 4 ods. 2 aktu štáty EZVO odovzdajú Dozornému orgánu EZVO všetky dôležité informácie a poznatky o zdroji a o opatreniach prijatých na zníženie koncentrácií nežiaducich látok alebo na ich vylúčenie.

(6) Je dôležité, aby sa štáty EZVO podieľali na monitorovaní základných koncentrácií dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách a aby sa tieto údaje pravidelne oznamovali Dozornému orgánu EZVO.

(7) V súlade s článkom 2 ods. 1 protokolu 1 k Dohode o dozore a súde Dozorný orgán EZVO postúpi tieto informácie ďalej Európskej komisii.

(8) Účasť štátov EZVO na programoch v rozsahu pôsobnosti prílohy I tohto odporúčania sa bude musieť hodnotiť s ohľadom na ich vyňatie z kapitoly II prílohy I k Dohode o EHP.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto odporúčaní sú v súlade so stanoviskom Výboru EZVO pre rastliny a krmivá pre zvieratá, ktorý pomáha Dozornému orgánu EZVO,

TÝMTO ŠTÁTOM EZVO ODPORÚČA:

1. Aby štáty EZVO od roku 2004 až do 31. decembra 2006 monitorovali prítomnosť základných hodnôt dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom vo výrobkoch určených na kŕmenie zvierat použitím odporúčaného minimálneho počtu vzoriek, ktorý sa má ročne analyzovať, ako sa predpokladá v usmernení v tabuľke v prílohe I. Počet vzoriek by sa mal každoročne preskúmať v súvislosti s nadobudnutými skúsenosťami.
2. Aby štáty EZVO pravidelne poskytovali Dozornému orgánu EZVO údaje obsahujúce tieto informácie vo formulári, ako sa uvádza v prílohe II, s cieľom vložiť ich do jednej databázy. Je vhodné, aby sa poskytli údaje z posledných rokov získané analytickou metódou, ktorá spĺňa požiadavky ustanovené týmto aktom v bode 1 kapitoly II prílohy I k Dohode o

EHP (*smernica Komisie 2002/70/ES z 26. júla 2002, ktorou sa zavádzajú požiadavky na určovanie koncentrácie dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách*<sup>(1)</sup>), ktoré odrážajú základné koncentrácie.

3. Aby štáty EZVO, ak to je možné, vykonávali v tých istých vzorkách aj analýzu PCB odlišných od dioxínov.

V Bruseli 19. januára 2005

Za Dozorný orgán EZVO

Bernd HAMMERMANN

člen kolégia

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 15. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/7/ES (Ú. v. EÚ L 27, 29.1.2005, s. 41).





## PRÍLOHA II

**A. Vysvetlivky k formuláru na oznamovanie výsledkov analýzy zameranej na dioxíny, furány a PCB podobné dioxínom a iné PCB v krmivách****1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O ANALYZOVANÝCH VZORKÁCH**

*Krajina:* meno členského štátu, v ktorom sa monitorovanie uskutočnilo.

*Rok:* rok, v ktorom sa monitorovanie uskutočnilo.

*Výrobok:* analyzované krmivo – ak to je možné, použite terminológiu krmných surovín podľa smernice Rady 96/25/ES z 29. apríla 1996 o obehú krmných surovín. V prípade krmných zmesí je zloženie veľmi dôležitá informácia.

*Štádium uvádzania na trh:* miesto, kde bol výrobok (vzorka) odobratý(á).

*Vyjadrenie výsledkov:* výsledky sa musia oznámiť podľa výrobkov. Výsledky sa majú vyjadriť na tom základe, na ktorom boli zistené najvyššie koncentrácie (vzťahujúce sa na krmivo s obsahom vlhkosti 12 % – smernica 2002/32/ES). V prípade analýzy na PCB odlišné od dioxínov sa dôrazne odporúča vyjadriť koncentrácie na tom istom základe.

*Spôsob odoberania vzoriek:* náhodné odoberanie vzoriek – oznamovať sa môžu aj analytické výsledky z cieľného odoberania, treba však jasne uviesť, že odoberanie vzoriek bolo cieľné a nemusí nutne odrážať normálne základné koncentrácie.

*Metódy:* uveďte použitú metódu.

*Akreditované:* upresnite, či ide o akreditovanú metódu analýzy, alebo nie.

*Neistota (%):* percento neistoty merania obsiahnuté v analytickej metóde.

**2. OSOBITNÉ INFORMÁCIE O ANALYZOVANÝCH VZORKÁCH**

*Počet vzoriek:* počet vzoriek toho istého druhu analyzovaného výrobku. Ak máte výsledky z väčšieho počtu vzoriek, ako je vyznačených stĺpcov, pridajte očíslované stĺpce na koniec formulára.

*Spôsob výroby:* konvenčný/organický (uveďte čo najpodrobnejšie).

*Oblasť:* pokiaľ to je dôležité, okres alebo oblasť, kde bola vzorka odobratá, ak je možné, s označením, či ide o vidiek, mestskú oblasť, priemyselnú zónu, prístav, otvorené more, napr. *Brusel – mestská oblasť, Stredozemné more – otvorené more.*

*Počet čiastkových vzoriek:* ak je analyzovaná vzorka súhrnná vzorka, mal by sa oznámiť počet čiastkových (jednotlivých) vzoriek. Ak je výsledok analýzy založený len na jedinej vzorke, napíše sa 1. Počet čiastkových vzoriek v súhrnnej vzorke sa môže meniť, preto ho pre každú vzorku upresnite.

*Obsah tuku (%):* percento obsahu tuku vo vzorke (ak je k dispozícii).

*Obsah vlhkosti (%):* percento obsahu vlhkosti vo vzorke (ak je k dispozícii).

**3. VÝSLEDKY**

*Dioxíny, furány, PCB podobné dioxínom:* výsledky každého kongeneru sa uvádzajú v **ppt – nanogram/kilo** (ng/kg).

*PCB odlišné od dioxínov:* výsledky každého kongeneru sa uvádzajú v **ppb – mikrogram/kilo** (µg/kg).

*LOQ (limit of quantification):* limit kvantifikácie v ng/kg alebo µg/kg (pri PCB odlišných od dioxínov).

*LOD (limit of detection):* limit detekcie v ng/kg alebo µg/kg (pri PCB odlišných od dioxínov).

Pri analyzovaných kongeneroch s hodnotou nižšou ako LOD (limit detekcie) sa do kolónky s výsledkami uvedie < LOD (LOD sa musí uviesť ako hodnota). Pri analyzovaných kongeneroch s hodnotou nižšou ako LOQ (limit kvantifikácie) sa do kolónky s výsledkami uvedie < LOQ (LOQ sa musí uviesť ako hodnota).

Pri kongeneroch PCB analyzovaných navyše okrem PCB-7 a PCB podobných dioxínom sa počet kongenerov PCB musí pridať do formulára, napr. *31, 99, 110, atď.* Ak sa vzorka analyzuje pre viacero kongenerov PCB ako je vyznačených riadkov, pridajte nové riadky na konci formulára.

**4. POZNÁMKY**

Okrem použitej metódy extrakcie lipidov sa môžu uviesť ďalšie dôležité poznámky k uvedeným údajom.

## B. Formulár na oznamovanie výsledkov špecifickej analýzy kongenerov dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a iných PCB v krmivách

Krajina	
Rok	
Produkt	
Stádium uvádzania na trh	
Výjadrenie výsledkov	
Spôsob odoberania vzoriek	
Počet vzoriek	
Spôsob výroby	
Oblasť	
Počet častkových vzoriek	
Obsah tuku (%)	
Obsah vlhkosti (%)	

Poznámky
Použitá metóda extrakcie lipidov:

1.	Dioxíny a furány (ng/kg)	Kongenery	TEF	LOD	LOQ	Výťažnosť (%)	Výsledky	TEQ
Metódy		2,3,7,8 – TCDD	1					
Detekcia		1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
Jednotka		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Akreditované		1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
Neistota (%)		1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Celkom TEQ-PCDD/PCDF
Vysoká koncentrácia
Stredná koncentrácia
Nízka koncentrácia

2.	Non-ortho PCB (pg/g alebo ng/kg)	Kongenery PCB	TEF	LOD	LOQ	Výťažnosť (%)	Výsledky	TEQ
Metódy		PCB-77	0,0001					
Detekcia		PCB-81	0,0001					
Jednotka		PCB-126	0,1					
Akreditované		PCB-169	0,01					
Neistota (%)								
		Kongenery PCB	TEF	LOD	LOQ	Výťažnosť (%)	Výsledky	TEQ
		PCB-105	0,0001					
		PCB-114	0,0005					
		PCB-118	0,0001					
		PCB-123	0,0001					
		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Celkom TEQ-PCB
Vysoká koncentrácia
Stredná koncentrácia
Nízka koncentrácia

